



L'accès au spectacle vivant pour les personnes sourdes et malentendantes se traduit par l'ajout de surtitres spécialement adaptés.

Le Département de la culture et du sport, en collaboration avec le Swiss TXT, propose aux spectateurs sourds et malentendants des spectacles surtitrés dans les théâtres genevois. À noter également que tous les opéras donnés au Grand Théâtre de Genève sont surtitrés. Lors de votre réservation, il est vivement conseillé de vous annoncer afin de bénéficier de places permettant une bonne lecture du surtitrage.

Les pièces et spectacles surtitrés en 2013-14

Théâtre Am Stram Gram

Route de Frontenex 56
1207 Genève
022 735 79 24
www.amstramgram.ch

Le hibou, le vent et nous
Texte et mise en scène
de Fabrice Melquiot

- Sa 12 octobre 2013 à 17h
Ma 15 octobre 2013 à 19h
Me 16 octobre 2013 à 15h
Sa 19 octobre 2013 à 17h
- Réservation : info@amstramgram.ch

Sébastien et Lola se rencontrent lors d'une fugue à l'âge de sept et huit ans : Sébastien est persuadé qu'il est le fils de hiboux et Lola cherche à voir le vent. Trente-cinq ans plus tard, ils s'aiment toujours. Une comédie fantastique où théâtre et cirque dialoguent. Tout public dès 8 ans.

Théâtre de La Comédie

Boulevard des Philosophes 6
1205 Genève
022 320 50 01
www.comedie.ch

Oh les beaux jours
De Samuel Beckett,
mise en scène d'Anne Bisang

- Du 4 au 22 mars 2014 (les dates des représentations surtitrées seront communiquées sur le site du théâtre)
- Réservation : billetterie@comedie.ch

Winnie, la cinquantaine, disparaît progressivement, Willie, son mari, est en arrière plan. Des mots pour faire entendre l'incroyable désir d'exister, la solitude, la difficulté d'être, d'être deux face au vieillissement et à la mort. L'instinct de vivre, dans sa force et sa splendeur.

Théâtre Le Poche Genève

Rue du Cheval-Blanc 7
1204 Genève
022 310 37 59
www.lepoche.ch

Je suis
Texte et mise en scène
de Tatiana Frolova

- Du 13 novembre au 1^{er} décembre 2013 (les dates des représentations surtitrées seront communiquées sur le site du théâtre)
- Réservation : billetterie@lepoche.ch



De la maladie d'Alzheimer à la perte de la mémoire collective, « Je suis » est un spectacle sur la mémoire et sur l'oubli, en tant qu'aspects essentiels de la vie en société. Un théâtre documentaire et poétique, brûlant de vérité.

Irrésistible

**De Fabrice Roger-Lacan,
mise en scène de Claude Vuillemin**

- Du 24 mars au 13 avril 2014
(les dates des représentations surtitrées seront communiquées sur le site du théâtre)
- Réservation : billetterie@lepoche.ch

Un couple tente d'échapper au « modèle bourgeois » en vivant ensemble dans une confiance et une liberté réciproques, jusqu'au soir où... Cette pièce dissèque avec brio comment un léger soupçon peut dégénérer en une entreprise de destruction massive.

Théâtre de Carouge

Rue Ancienne 39
1227 Carouge
022 343 43 43
www.tcag.ch

Guerre et Paix Russe

**De Léon Tolstoï,
mise en scène de Piotr Fomenko**

- Du 26 février au 5 mars 2014 (toutes les représentations sont surtitrées)
- Réservation : info@tcag.ch

Du salon d'Annette Scherer aux guerres napoléoniennes, de Moscou aux Montagnes Chauves, on suit le destin de Pierre, d'Andrei et des personnages marquants de la saga de Tolstoï, plongés dans l'aube d'un nouveau siècle tourmenté.

Théâtre des Marionnettes de Genève

Rue Rodo 3
1205 Genève
022 807 31 00
www.marionnettes.ch

**Les lois du marché
D'Olivier Chiacchiari,
mise en scène de Guy Jutard**

- Di 3 novembre 2013 à 17h
Me 6 novembre 2013 à 19h
Sa 9 novembre 2013 à 19h
- Réservation :
reservation@marionnettes.ch

Des affaires de mœurs aux affres de la désindustrialisation, le sentimental côtoie drame parodie comique dans cette fable politico-sociale à l'écoute d'une machine économique aussi nécessaire que néfaste.

Ne m'appellez plus jamais mon petit lapin

**D'après l'oeuvre de Grégoire Solotareff,
mise en scène de
Laure Isabelle Blanchet**

- Sa 3 mai 2014 à 17h
Di 4 mai 2014 à 17h
Me 7 mai 2014 à 15h
- Réservation :
reservation@marionnettes.ch

Jean Carotte, petit lapin avec d'immenses oreilles, décide de se révolter contre une dénomination qui le fait souffrir. Métaphore de la solitude et de l'acceptation des différences, cette pièce est une adaptation sensible d'un superbe classique de la littérature enfantine.

 **Préparer sa sortie au théâtre**

Les Bibliothèques municipales (BM) publient une brochure intitulée Le Théâtre dans le texte qui présente la saison théâtrale en cours à Genève, mise en lien avec les textes disponibles dans leurs collections. Il est possible de se procurer cette brochure dans les différentes Bibliothèques municipales ainsi que sur internet : www.ville-ge.ch/bm ; rubrique: publications > Des sélections thématiques.

 Pour rappel

Des lieux culturels genevois sont équipés de boucle magnétique. Voir la fiche « boucle magnétique dans les salles de spectacle ».

Septembre 2013